



S.E.M. Óscar Arias Sánchez,
Ex-Président de la République
République du Costa Rica

Avocat, économiste et politologue de formation, M. Arias Sánchez a agi à titre de Président de la République du Costa Rica de 1986 à 1990 puis de 2006 à 2010. Il a occupé les postes de Ministre de la Planification nationale et des Politiques économiques (1972) et de Secrétaire général du Parti de la libération nationale (1979). Sa présidence fut marquée par ses initiatives et son engagement pour la paix. À cet égard, il est récipiendaire du prix Nobel de la paix en 1987 pour

avoir été l'artisan des efforts de paix enclenchés pour mettre fin aux conflits armés qui sévissaient en Amérique centrale au cours des années 1980. Il a créé par la suite la Fondation Arias pour la Paix et le Progrès humain. M. Arias a siégé au sein de plusieurs conseils d'administration d'organisations internationales, notamment le Fonds de la Cour pénale internationale pour les victimes, l'*International Crisis Group* et *Transparency International*, et siège présentement à l'*InterAction Council*. En 2009, il a assuré la médiation de la crise constitutionnelle au Honduras. Il a reçu, tout au long de sa carrière, de nombreux prix et diplômes honorifiques.

S.E.M. Óscar Arias Sánchez agira à titre de conférencier d'ouverture.

Su Exc.^a Sr. Óscar Arias Sánchez,
ex presidente de la República
República de Costa Rica

El Sr. Arias Sánchez, abogado, economista y político, fue presidente de la República de Costa Rica de 1986 a 1990 y de 2006 a 2010. Asimismo, se desempeñó como ministro de planificación nacional y políticas económicas (1972) y como secretario general del Partido Liberación Nacional (1979). Su presidencia se destacó por sus iniciativas y su compromiso con la paz. En 1987, recibió el Premio Nobel de la Paz por sus esfuerzos para poner fin a los conflictos armados que asolaban a América Central durante los años 80. Posteriormente, creó la Fundación Arias para la Paz y el Progreso Humano. El Sr. Arias participó en varios consejos administrativos de organizaciones internacionales, especialmente en el Fondo de Víctimas de la Corte Penal Internacional, International Crisis Group y Transparency International. Actualmente, es miembro del Consejo InterAcción. En 2009, aseguró la mediación de la crisis constitucional en Honduras. Durante toda su carrera, recibió numerosos premios y títulos honoríficos.

El Excmo. Sr. Óscar Arias Sánchez actuará a título de conferencista de apertura.

**H.E. Óscar Arias Sánchez,
former President of the Republic of Costa Rica
Republic of Costa Rica**

A lawyer, economist and political scientist by training, Mr. Arias Sánchez was President of the Republic of Costa Rica from 1986 to 1990 and from 2006 to 2010. He has held the positions of Minister of Planning and Economic Policy (1972) and Secretary General of the National Liberation Party (1979). His time in office was marked by his initiatives for and commitment to peace. In 1987, he was awarded a Nobel Peace Prize for his hand in the peace-building efforts aimed at bringing an end to the armed conflicts plaguing Central America throughout the 1980s. He later established the Arias Foundation for Peace and Human Progress. Mr. Arias has sat on the executive boards for a number of international organizations, including the International Criminal Court Trust Fund for Victims, the International Crisis Group and Transparency International, and is currently a member of the InterAction Council. In 2009, he mediated the Honduran constitutional crisis. He has received numerous awards and honorary degrees throughout his career.

His Excellency Óscar Arias Sánchez will act as Keynote Speaker at the Opening Ceremony.

**Excelentíssimo Sr. Óscar Arias Sánchez,
Ex-Presidente da República da Costa Rica
República da Costa Rica**

Formado em advocacia, economia e politologia, Sr. Arias Sánchez é Presidente da República da Costa Rica de 1986 a 1990 e de 2006 a 2010. Assume também os cargos de Ministro do Planejamento Nacional e das Políticas Econômicas (1972) e Secretário-Geral do Partido de Liberação Nacional (1979). Sua presidência é marcada pelas suas iniciativas e pelo seu engajamento pela paz. É recipiendário do Prêmio Nobel da Paz em 1987 por ter sido fomentador dos esforços de estabelecimento da paz, visando acabar com os conflitos armados que castigaram a América Central na década de 80. Em seguida, cria a Fundação Arias para a Paz e o Progresso Humano e atua em vários conselhos de administração de organizações internacionais, principalmente no Fundo do Tribunal Penal Internacional para Vítimas, no International Crisis Group e na Transparency International. Atualmente atua no InterAction Council. Em 2009, atua como mediador na crise constitucional em Honduras. Ao longo de sua carreira, recebe vários prêmios e diplomas honoríficos.

O Exmo. Sr. Óscar Arias Sánchez actuará como conferencista de abertura.



M. Victor Arroyo,
Chef-consultant technique pour ONU-Habitat
en Amérique latine et aux Caraïbes
Brésil/Espagne

Détenteur d'une formation en génie chimique et spécialisé en hydrologie, en gestion environnementale et en traitement des eaux résiduelles, M. Arroyo a développé son activité professionnelle en tant que spécialiste de l'environnement et ingénieur pour l'industrie pétrochimique. Outre son expertise à titre de spécialiste en assainissement des eaux pour ONU-Habitat, il a travaillé à titre de consultant, dans le cadre de projets d'optimisation technique et commerciale de système d'approvisionnement en eau potable en Amérique latine. M. Arroyo a également été responsable du Département des infrastructures et de l'environnement pour la délégation de l'Union européenne à Trinité-et-Tobago.

M. Arroyo sera conférencier lors de la réunion de la Commission de l'environnement et du développement durable.

Sr. Víctor Arroyo,
consultor técnico en jefe para ONU-Hábitat en América Latina y el Caribe
Brasil / España

El Sr. Arroyo es ingeniero químico especializado en hidrología, en gestión medioambiental y en tratamiento de aguas residuales. Desarrolló su actividad profesional como especialista en medioambiente y como ingeniero para la industria petroquímica. Además de su experiencia como especialista en saneamiento de aguas para ONU-Habitat, se ha desempeñado como consultor en el marco de proyectos de optimización técnica y comercial del sistema de aprovisionamiento de agua potable en América Latina. Asimismo, el Sr. Arroyo ha sido responsable del Departamento de Infraestructuras y Medioambiente para la delegación de la Unión Europea en Trinidad y Tobago.

El Sr. Victor Arroyo será conferencista durante la Comisión del Medio ambiente y del Desarrollo Sostenible

Mr. Victor Arroyo,

Chief Technical Advisor, UN-HABITAT Regional Office for Latin America and the Caribbean

Brazil/Spain

Having graduated with a degree in chemical engineering and specializing in hydrology, environmental management and wastewater treatment, Mr. Arroyo has spent his career working as an environmental specialist and engineer for the petrochemical industry. In addition to applying his expertise as a water and sanitation specialist for UN HABITAT, he has been a consultant on various projects aimed at the technical and commercial optimization of potable water supply systems in Latin America. Mr. Arroyo also headed the Department of Infrastructures and Environment for the Delegation of the European Union to the Republic of Trinidad and Tobago.

Mr. Arroyo will be speaking at the meeting of the Committee on the Environment and Sustainable Development.

Sr. Victor Arroyo,

Chefe da Assessoria Técnica para ONU-Habitat na América Latina e Caribe

Brasil/Espanha

Formado em engenharia química e especializado em hidrologia, gestão ambiental e tratamento de águas residuais, Sr. Arroyo faz carreira como especialista em meio ambiente e engenheiro para a indústria petroquímica. Além de ser especialista em saneamento hídrico para ONU-Habitat, atua como consultor em projetos de otimização técnica e comercial de sistemas de abastecimento de água potável na América Latina. Sr. Arroyo é também responsável pelo Departamento de Infraestruturas e Meio Ambiente para a delegação da União Européia em Trinidad e Tobago.

Sr. Arroyo será conferencista na Reunião da Comissão sobre Meio Ambiente e Desenvolvimento Sustentável.



Mme Julie B. Vincent,

**Directrice du Centre de développement de la formation
et de la main-d'œuvre huron-wendat (CDFM)
Québec**

Enseignante, orthopédagogue et psychopédagogue de formation, Mme Vincent travaille en milieu autochtone depuis de nombreuses années. Elle a débuté sa carrière en enseignement primaire dans les communautés amérindiennes de Uashat et Wendake, au Québec. Elle a ensuite occupé le poste de conseillère

de formation et a siégé au sein du comité technique Emploi et Immigration Canada et Ressources Humaines Canada afin de mieux répondre aux besoins spécifiques des communautés autochtones. En 1997, elle est nommée directrice au secteur formation du CDFM, avant d'en devenir la directrice générale.

Mme Vincent sera conférencière lors de la réunion de la Commission des droits de la personne, des peuples autochtones et de la sécurité des citoyens.

Sra. Julie B. Vincent,

**directora del Centro Huron-Wendat (CDFM, Centre de développement de la formation et de la main-d'œuvre).
Quebec**

La Sra. Vincent, docente, ortopedagoga y psicopedagoga, trabaja desde hace años con las comunidades autóctonas. Su carrera comenzó en la enseñanza primaria en las comunidades amerindias de Uashat y Wendake. Posteriormente, asumió el cargo de asesora y formó parte de la Comisión de Empleo e Inmigración de Canadá y de Recursos Humanos de Canadá, en un intento por satisfacer las necesidades específicas de las comunidades autóctonas. En 1997, fue nombrada directora del sector de formación del CDFM, para convertirse posteriormente en directora general.

La Sra. Vincent será conferencista durante la reunión de la Comisión de Derechos Humanos, Pueblos Indígenas y Seguridad de los Ciudadanos.

Ms. Julie B. Vincent,

Director General, Huron-Wendat Centre for Training and Workforce Development (CDFM)

Québec

A teacher, remedial teacher and educational psychologist by training, Ms. Vincent has worked in the aboriginal community for several years. She began her career as an elementary school teacher in the aboriginal communities of Uashat and Wendake. Subsequently, she held the position of Training Advisor and sat on the Employment and Immigration Canada and Human Resources Canada Technical Committee in order to better satisfy the unique needs of aboriginal communities. In 1997, she was appointed Director of CDFM's training sector, prior to assuming the role of director general.

Ms. Vincent will be speaking at the Meeting of the Committee on Human Rights, Aboriginal Peoples and Citizen Security.

Sra. Julie B. Vincent,

diretora geral do Centro de Desenvolvimento de Formação e Mão-de-Obra Huron-Wendatv (CDFM)

Québec

Sra. Vincent, professora, ortopedagoga e psicopedagoga, trabalha com assuntos indígenas há muitos anos. Inicia sua carreira de professora primária nas comunidades indígenas de Uashat e Wendake. Em seguida, exerce o cargo de assessora de formação e é membro do comitê técnico do Emprego e da Imigração do Canadá e dos Recursos Humanos do Canadá, a fim de melhor atender às necessidades específicas das comunidades indígenas. Em 1997, é nomeada diretora do setor de formação do CDFM, antes de assumir o atual cargo de diretora geral.

Sra. Vincent será conferencista na Reunião da Comissão sobre Direitos Humanos, Povos Indígenas e Segurança dos Cidadãos.



M. Paul Cliche,

Directeur adjoint du service des programmes internationaux à Développement et Paix Québec

Détenteur d'un doctorat en anthropologie et d'une maîtrise en science de l'éducation, M. Cliche oeuvre au sein de l'organisme Développement et Paix depuis quinze ans. Chercheur, conseiller et gestionnaire de programmes de développement en Amérique latine, il a dirigé plusieurs recherches ethnographiques, notamment sur la situation des enfants autochtones fréquentant des écoles urbaines. Lors de son séjour en Équateur (1980-1987), il a été conseiller à l'Institut national de formation paysanne et concepteur-coordonnateur d'un projet de développement rural et de formation dans les communautés andines. Il a également publié divers articles et ouvrages liés au développement et à l'éducation en Amérique latine.

M. Cliche sera conférencier à la réunion de la Commission sur les droits de la personne, des peuples autochtones et de la sécurité des citoyens.

Sr. Paul Cliche,

Subdirector del Departamento de Programas Internacionales en Desarrollo y Paz Quebec

El Sr. Cliche, doctor en antropología y con un máster en ciencias de la educación, trabaja en el organismo Desarrollo y Paz desde hace quince años. Investigador, asesor y gestor de programas de desarrollo en América Latina, ha dirigido diversas investigaciones etnográficas, entre otras sobre la situación de los niños indígenas en las escuelas urbanas. Durante su estadía en el Ecuador (1980-1987), ha sido asesor del Instituto Nacional de Capacitación Campesina así como creador y coordinador de un proyecto de desarrollo rural y capacitación en las comunidades andinas. Asimismo, ha publicado diversos artículos y obras sobre el desarrollo y la educación en América Latina.

El Sr. Cliche será conferencista durante la reunión de la Comisión de Derechos Humanos, Pueblos Indígenas y Seguridad de los Ciudadanos.

Paul Cliche,

Assistant Director, International Programs, Development and Peace

Québec

Paul Cliche holds a PhD in anthropology and a master's degree in education. He has been working with Development and Peace for 15 years. As a researcher and a development program manager/advisor in Latin America, he has led several ethnological studies, including one dealing with indigenous children attending urban schools. While in Ecuador from 1980 to 1987, he served as an advisor to the national peasant training institute, and as a coordinator/designer for a rural development and training project in Andean communities. Mr. Cliche has also published various articles and books on development and education in Latin America.

Mr. Cliche will be speaking at the Meeting of the Committee on Human Rights, Aboriginal Peoples and Citizen Security.

Sr. Paul Cliche,

Diretor Adjunto do Serviço de Programas Internacionais da organização Desenvolvimento e Paz

Québec

Sr. Cliche, doutor em antropologia e mestre em ciência da educação, atua na organização Desenvolvimento e Paz há quinze anos. Pesquisador, assessor e gestor de programas de desenvolvimento na América Latina, já dirigiu várias pesquisas etnográficas, particularmente algumas relacionadas à situação das crianças indígenas em escolas urbanas. Durante sua estada no Equador (1980-1987), foi assessor do Instituto Nacional de Formação Camponesa e criador e coordenador de um projeto de desenvolvimento rural e de formação das Comunidades Andinas. É também autor vários artigos e obras sobre o desenvolvimento e a educação na América Latina.

Sr. Cliche será conferencista na Reunião da Comissão sobre Direitos Humanos, Povos Indígenas e Segurança dos Cidadãos.



M. Martin Coiteux,
Économiste et professeur à l'École
des hautes études commerciales de Montréal
Québec

Titulaire d'un doctorat en économie internationale, M. Coiteux est professeur à l'École des hautes études commerciales de Montréal depuis 1993. Son domaine d'expertise porte notamment sur la macroéconomie appliquée, l'économie internationale, les politiques économiques et les économies de l'Amérique latine. Ses travaux ont porté particulièrement sur la mobilité internationale des capitaux et l'endettement, sur l'épargne et les effets de richesse, sur le taux de change et la compétitivité, ainsi que sur les questions d'intégration commerciale et monétaire. Il anime une chronique économique à la radio et intervient également régulièrement dans les médias sur les enjeux de politique économique nationale et internationale.

M. Coiteux sera conférencier lors de la réunion de la Commission de l'économie, du commerce, de la compétitivité et des blocs commerciaux.

Sr. Martin Coiteux,
economista y profesor en la Escuela de Altos Estudios Comerciales de Montreal
Quebec

El Sr. Coiteux posee un doctorado en economía internacional y, desde 1993, es profesor en la Escuela de Altos Estudios Comerciales de Montreal. Su campo de experiencia abarca especialmente la macroeconomía aplicada, la economía internacional, las políticas económicas y las economías de América Latina. Sus trabajos versan particularmente sobre la movilidad internacional de los capitales y el endeudamiento; el ahorro y los efectos de la riqueza; la tasa de cambio y la competitividad, así como sobre cuestiones de integración comercial y monetaria. Asimismo, el Sr. Coiteux participa en una crónica económica en la radio e interviene regularmente en los medios para debatir sobre los desafíos de la política económica nacional e internacional.

El Sr. Martin Coiteux será conferencista durante la Comisión de Economía, Comercio, Trabajo, Competitividad y Bloques Comerciales

Mr. Martin Coiteux,
Economist and Professor at HEC Montréal
Québec

With a PhD in international economics, Mr. Coiteux has been a Professor at the international business school HEC Montréal since 1993. His areas of expertise reside primarily in applied macroeconomics, international economics, economic policy and Latin American economies. More specifically, his work has focused on international capital mobility and debt, on savings and the impact of wealth, on exchange rates and competitiveness, as well as on commercial and monetary integration matters. He hosts a radio show on economics and makes frequent media appearances to discuss national and international economic policy issues.

Mr. Coiteux will be speaking at the meeting of the Committee on Economy, Trade, Labour, Competitiveness and Trading Blocs.

Sr. Martin Coiteux,
economista e professor na École des hautes études commerciales de Montréal
Québec

Doutor em economia internacional, Sr. Coiteux é professor na École des hautes études commerciales de Montréal desde 1993. Sua especialidade concentra-se principalmente em macroeconomia aplicada, economia internacional, políticas econômicas e economias da América Latina. A maioria de seus trabalhos é sobre a mobilidade internacional dos capitais e endividamento, fundos e repercussões da riqueza nas taxas de câmbio e competitividade, e sobre questões de integração comercial e monetária. É animador de rádio em uma crônica de economia e também atua regularmente na mídia, abordando problemáticas de política econômica nacional e internacional.

Sr. Coiteux será conferencista na Reunião da Comissão sobre Economia, Comércio, Trabalho, Competitividade e Blocos Comerciais.



M^{me} Rosette Côté,
Consultante et conférencière en leadership et gouvernance
Québec

Détentrice d'un diplôme en enseignement et de diverses formations en relation du travail, M^{me} Côté milite, depuis plus de 25 ans, pour l'autonomie économique des femmes. Au fil de sa carrière, elle a poursuivi son engagement social, entre autres, à titre de militante syndicale, de responsable des ressources humaines et de directrice de cabinets politiques en appuyant des mesure de conciliation travail-famille.

Elle a donné des formations et des conférences traitant du pouvoir et des stratégies politiques destinées à des gens désireux d'occuper des postes en politique active. Elle a également été présidente de la Commission de l'équité salariale du Québec. Elle continue sa mission de promotion de l'égalité des hommes et des femmes sur plusieurs tribunes, notamment au sein du Centre de développement femmes et gouvernance. En outre, M^{me} Côté a reçu plusieurs distinctions, notamment le prix Gérard-Tremblay pour sa contribution exceptionnelle au développement du domaine des relations du travail.

M^{me} Côté sera conférencière lors de l'atelier pratique sur la participation politique.

Sra. Rosette Côté,
Consultante y conferencista en leadership y gobernanza.
Quebec

La Sra. Côté, educadora profesional, formadora y conferencista, milita desde hace más de 25 años por la autonomía económica de la mujer. Durante su carrera, persistió en su compromiso social, entre otros, a título de militante sindical, responsable de recursos humanos y directora de gabinetes políticos, respaldando activamente la obtención de licencias de maternidad pagas y la implementación de medidas de conciliación trabajo-familia. En 2002, fue nombrada presidenta de la Comisión de Equidad Salarial de Quebec. Actualmente, continúa su misión de promoción de la igualdad de género en varios escenarios, especialmente en el seno del Centre de développement femmes et gouvernance (Centro de Desarrollo de Mujeres y Gobernanza). Asimismo, la Sra. Côté ha recibido el premio Gérard-Tremblay por su contribución excepcional al desarrollo del ámbito de las relaciones laborales.

La Sra. Rosette Côté será conferencista durante el taller sobre la participación política : Negociar su poder con influencia

Ms. Rosette Côté,
Consultant and speaker in leadership and governance
Québec

Holding degree in teaching and various training in employment relationship, Ms. Côté has advocated women's economic autonomy for over 25 years. Throughout her career, she has remained involved in social causes as an active union member, human resources manager and head of cabinets, among others, actively supporting the implementation of work-life balance measures. She was also Chair of the Québec Government's pay equity commission. She continues to promote the equality of men and women on several platforms, most notably through the Centre for the Development of Women in Governance. Ms. Côté has received several awards, including the Gérard Tremblay prize for her outstanding contributions to developments in the area of labour relations.

Ms. Côté will be speaking at the Workshop on Political Participation.

Sra. Rosette Côté,
Consultora e conferencista em liderança e governança
Québec

Sra. Côté, professora, é formadora conferencista e militante, há mais de 25 anos, em prol da autonomia econômica das mulheres. Durante sua carreira, segue seu engajamento social a título, entre outros, de militante sindical, responsável de recursos humanos e diretora de gabinetes políticos, apoiandoativamente a efetivação de licenças maternidade remuneradas e a implantação de medidas de conciliação trabalho-família. Em 2002, é nomeada Presidente da Comissão de Equidade Salarial de Québec. Dá continuidade à sua missão de promoção da igualdade de gêneros em várias tribunas, principalmente no Centre de développement femmes et gouvernance (Centro de Desenvolvimento Mulheres e Governança). Além do mais, a Sra. Côté é recipiendária do Prêmio "Gérard-Tremblay" devido à sua excepcional contribuição para o desenvolvimento das relações de trabalho.

Sra. Côté será conferencista na Oficina sobre a Participação Política.



M. Pierre De Bané,
Président de la Commission des Affaires parlementaires
de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF)
Canada

Avocat de formation, M. De Bané occupe depuis 2006 le poste de président de la Commission des affaires parlementaires de l'APF et représente la région De la Vallière au Sénat canadien depuis 1984. Il a débuté sa carrière à titre de député à la Chambre des communes du parlement fédéral canadien (1968-1980). Il y a entre autres occupé les postes de secrétaire parlementaire de plusieurs ministères et a ensuite assumé plusieurs fonctions ministérielles. Avant d'occuper sa fonction actuelle à l'APF, il a été également président de la section canadienne de l'APF (2005-2006).

M. De Bané sera conférencier lors de l'atelier de la Commission de la démocratie et de la paix.

Mr. Pierre De Bané,
Chair of the Parliamentary Affairs Committee of the Parliamentary Assembly of La Francophonie (APF)
Canada

A lawyer by training, Mr. De Bané has been Chair of the Parliamentary Affairs Committee of the APF since 2006 and has represented the De la Vallière region in the Canadian Senate since 1984. He began his career as a Canadian Member of Parliament (1968–1980). Among other things, Mr. De Bané was a parliamentary secretary for several government departments before assuming a number of ministerial functions. Prior to occupying his current role at the APF, he was also Chair of the Canadian section of the APF (2005–2006).

Mr. De Bané will be speaking at the Committee on Democracy and Peace workshop.

Mr. Pierre De Bané,
Chair of the Parliamentary Affairs Committee of the Parliamentary Assembly of La Francophonie (APF)
Canada

A lawyer by training, Mr. De Bané has been Chair of the Parliamentary Affairs Committee of the APF since 2006 and has represented the De la Vallière region in the Canadian Senate since 1984. He began his career as a Canadian Member of Parliament (1968–1980). Among other things, Mr. De Bané was a parliamentary secretary for several government departments before assuming a number of ministerial functions. Prior to occupying his current role at the APF, he was also Chair of the Canadian section of the APF (2005–2006).

Mr. De Bané will be speaking at the Committee on Democracy and Peace workshop.

Sr. Pierre De Bané,
Presidente da Comissão dos Assuntos Parlamentares da Assembléia Parlamentar da Francofonia (APF)
Canadá

Sr. De Bané, diplomado em advocacia, é presidente da Comissão dos Assuntos Parlamentares da Assembléia Parlamentar da Francofonia (APF) desde 2006 e representante da região De la Vallière do Senado canadense desde 1984. Inicia sua carreira de deputado na Câmara dos Comuns do Parlamento federal canadense (1968-1980). Dentre os cargos exercidos estão o de secretário parlamentar de vários ministérios, além de outras funções ministeriais. É presidente da seção canadense da APF (2005-2006).

Sr. De Bané será conferencista na Reunião da Comissão sobre Democracia e Paz.



M^{me} Angélica de la Peña,
Consultante en droits des femmes et de l'enfance
Mexique

Membre fondatrice du Réseau des investigatrices pour la vie et la liberté des femmes et de l'Observatoire citoyens des politiques de l'enfance et des familles, M^{me} de la Peña a également été députée au Congrès de l'Union à deux reprises. Politicienne et féministe, elle a, au cours de ses mandats, promu de nombreuses réformes constitutionnelles afin de renforcer le droit des enfants et

des adolescents ainsi que la création d'un système de justice pour les mineurs. Elle a aussi présidé la Commission spéciale de l'enfance, de l'adolescence et des familles. Elle est à l'origine de la Loi générale sur l'égalité entre les hommes et les femmes et celle pour l'accès des femmes à une vie sans violence au Mexique.

M^{me} de la Peña sera conférencière lors de la Réunion annuelle du réseau des femmes parlementaires des Amériques.

Sra. Angélica de la Peña,
consultora en derechos de la mujer y de la niñez
México

La Sra. de la Peña es miembro fundadora de la Red de Investigadoras por la Vida y la Libertad de las Mujeres y del Observatorio Ciudadano de Políticas de Jóvenes y Familias. Asimismo, fue diputada en el Congreso de la Unión en dos ocasiones. Política y feminista, durante sus mandatos promovió numerosas reformas constitucionales para fortalecer los derechos de los niños y de los adolescentes, y para crear un sistema de justicia para los menores. También presidió la Comisión Especial de la Niñez, Adolescencia y Familias. La Sra. de la Peña es una de las creadoras de la Ley General para la Igualdad entre Mujeres y Hombres, y de la Ley de Acceso de las Mujeres a una Vida Libre de Violencia, en México.

La Sra. De la Pena será conferencista durante la Reunión de la Red de las mujeres

**Ms. Angélica de la Peña,
Advisor on Women's and Children's Rights
Mexico**

Founding member of the Network of Researchers for the Life and Liberty of Women and the Civilian Observatory for Childhood and Family Policy, Ms. de la Peña has served twice as a member of the Congress of Mexico. A politician and a feminist, she has, during her mandates, moved for several constitutional reforms in an effort to consolidate the rights of children and adolescents, and establish a judicial system for minors. She has also chaired the Special Commission on Childhood, Adolescents and Families, and was the instigator behind Mexico's general laws on equality between women and men and on women's access to a life free of violence.

Ms. de la Peña will be speaking at the Annual Meeting of the Network of Women Parliamentarians of the Americas.

**Sra. Angélica de la Peña,
Consultora em Direitos da Mulher e da Infância
México**

Membro fundadora da Rede de Pesquisadoras pela Vida e Liberdade das Mulheres e do Observatório Cidadão de Políticas da Infância, Adolescência e Famílias, a Sra. Peña é eleita por dois mandatos para deputada no Congresso da União. Durante seus mandatos, essa política e feminista promove várias reformas constitucionais, a fim de consolidar os direitos das crianças e dos adolescentes e cria um sistema de justiça para menores de idade. Presidente da Comissão Especial da Infância, Adolescência e Famílias. É uma das primeiras incitadoras da lei geral de igualdade de gêneros e da lei de acesso às mulheres a uma vida sem violência no México.

Sra. de la Peña será conferencista na Reunião da Rede de Mulheres Parlamentares das Américas.



M. Jacques Drouin,

Directeur général des élections du Québec et Président
de la Commission de la représentation électorale
Québec

Détenteur d'un diplôme en géographie, M. Drouin œuvre au sein de la fonction publique québécoise depuis 1978. Avant d'occuper ses fonctions actuelles en janvier 2011, il a occupé différents postes au Directeur général des élections, puis a agi à titre de secrétaire général de l'institution (1991-1996). De 1996 jusqu'à sa récente nomination, M. Drouin a été adjoint au Directeur général des élections et directeur des opérations électORALES. Spécialiste reconnu dans le domaine électoral, sa direction de l'Étude d'opportunité et de faisabilité de la liste électoral PERMANENTE, ainsi que sa supervision du groupe de travail chargé de son développement et de son implantation, lui ont valu le Prix d'excellence de la fonction publique en 1999.

M. Drouin sera conférencier lors de la réunion de la Commission de la démocratie et de la paix.

Sr. Jacques Drouin,

director general de elecciones de Quebec y presidente de la Comisión de la Representación Electoral (CRE).
Quebec

El Sr. Drouin cuenta con un título en geografía y es funcionario público de Quebec desde 1978. Antes de asumir su cargo actual, en enero de 2011, ocupó varias funciones al Director general de elecciones especialmente como secretario general de la institución (1991-1996). Desde 1996 hasta su reciente nominación, el Sr. Drouin fue adjunto del director general de elecciones y director de operaciones electORALES. Especialista reconocido en el ámbito electoral, su dirección del estudio de oportunidad y de viabilidad de la lista electoral permanente, así como su supervisión del grupo de trabajo a cargo de su desarrollo e implementación, le permitieron obtener el Premio a la Excelencia de la Función Pública en 1999.

El Sr. Drouin será conferencista durante la Comisión de democracia y paz

Mr. Jacques Drouin,

Chief Electoral Officer for Québec and Chairman of the Electoral Representation Commission

Québec

Holder of a bachelor's degree in geography, Mr. Drouin joined the Québec public service in 1978. Before taking on his current role in January 2011, he held various positions with the Office of the Chief Electoral Officer and was the institution's Secretary General from 1991 to 1996. From 1996 until his most recent appointment, Mr. Drouin served as Assistant to the Chief Electoral Officer and Director of Electoral Operations. A recognized expert in the electoral sphere, his leadership of the advisability and feasibility study on the permanent list of electors, and supervision of the working group in charge of the list's development and implementation, earned him a Public Service Award of Excellence in 1999.

Mr. Drouin will be speaking at the meeting of the Committee on Democracy and Peace.

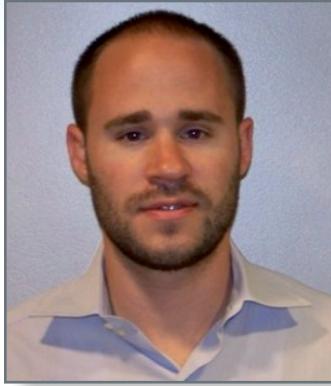
Sr. Jacques Drouin,

Direuteur général des élections du Québec (Direção Geral das Eleições de Québec) e Presidente da Comissão da Representação Eleitoral.

Québec

Formado em geografia, Sr. Drouin é funcionário público de Québec desde 1978. Antes de exercer o atual cargo, assumido em 2011, exerce várias funções na Directeur général des élections du Québec (Direção Geral das Eleições de Québec), entre elas, e é Secretário-Geral dessa instituição (1991-1996). De 1996 até sua recente nomeação, Sr. Drouin é Assessor do Directeur général des élections du Québec (Direção Geral das Eleições de Québec) e Diretor das Operações Eleitorais. Como especialista de prestígio na área eleitoral e por ter dirigido o Estudo de Oportunidade e Exequibilidade da Lista Eleitoral Permanente e supervisionado o grupo de trabalho responsável pelo desenvolvimento e implantação desse estudo, Sr. Drouin recebe o Prêmio de Excelência do Funcionalismo Público em 1999.

Sr. Drouin será conferencista na Reunião da Comissão sobre Democracia e Paz.



M. Andrew G. Mandelbaum,
Gestionnaire de l'équipe sur la gouvernance
au National Democratic Institute (NDI)
Etats-Unis

Détenteur d'un baccalauréat en études des politiques publiques et d'une maîtrise en démocratie et gouvernance, M. Mandelbaum, avant d'occuper ses fonctions de gestionnaire, a servi à titre de consultant pour le NDI et la Banque mondiale sur un projet de cartographie mondiale des organisations de surveillance parlementaire. Il a également été consultant pour des projets de développement au Maroc et a travaillé pour l'Initiative mondiale musulmane à l'*U.S. Institute of Peace*.

M. Mandelbaum sera conférencier lors de l'atelier de la Commission de la démocratie et de la paix.

Sr. Andrew G. Mandelbaum,
encargado del equipo de gobernabilidad del *National Democratic Institute (NDI)*.
Estados Unidos

El Sr. Mandelbaum es licenciado en gestión de políticas públicas y tiene un máster en democracia y gobernabilidad. Antes de ocupar el cargo de encargado, se desempeñó como consultor para el NDI y para el Banco Mundial, sobre un proyecto de cartografía mundial de las organizaciones de control parlamentario. Asimismo, fue consultor de proyectos de desarrollo en Marruecos y trabajó para la Iniciativa Mundial Musulmana en el *U.S. Institute of Peace*.

El Sr. Mandelbaum será conferencista en el taller de la Comisión de Democracia y Paz.

Mr. Andrew G. Mandelbaum,
Governance Team Manager at the National Democratic Institute (NDI)
USA

Holding a bachelor's degree in public policy and a master's in democracy and governance, Mr. Mandelbaum worked as a project consultant with NDI and the World Bank on the global mapping of parliamentary monitoring organizations prior to taking on his managerial functions. He was also a consultant on development projects in Morocco and worked on the Muslim World Initiative at the U.S. Institute of Peace.

Mr. Mandelbaum will be speaking at the Committee on Democracy and Peace workshop.

Sr. Andrew G. Mandelbaum,
Gestor da equipe sobre governança no National Democratic Institute (NDI)
États-Unis

Antes de exercer sua função atual de gestor, Sr. Mandelbaum, graduado em políticas públicas e mestre em democracia e governança, é consultor para o NDI e para o Banco Mundial para um projeto de cartografia mundial das organizações de vigilância parlamentar. Já atuou também como consultor para projetos de desenvolvimento em Marrocos e trabalha para a iniciativa mundial muçulmana no U.S. Institute of Peace.

Sr. Mandelbaum será conferencista na Reunião da Comissão sobre Democracia e Paz.



M. Pablo Gutiérrez,

Directeur du département de la coopération et de l'observation
électorale à l'Organisation des États Américains (OEA)
Chili

Titulaire d'un diplôme en droit ainsi que d'une formation en défense et en sécurité nationale, M. Gutiérrez complète présentement une maîtrise en droit constitutionnel. Avant son entrée au sein de l'OEA en 2007, il a travaillé comme chef de cabinet pour le ministère du Secrétariat général du Chili. Il a également servi en tant que conseiller spécial en matière de conflits sociaux (2000-2003), puis chef de cabinet (2003-2006) auprès du Bureau du Vice-président et du ministère de l'Intérieur du Chili.

M. Gutiérrez sera conférencier lors de la réunion de la Commission de la démocratie et de la paix.

Sr. Pablo Gutiérrez,
director del Departamento para la Cooperación y Observación
Electoral en la Organización de los Estados Americanos (OEA).
Chile

El Sr. Gutiérrez cuenta con un título en derecho, así como con una formación en defensa y seguridad nacional. Actualmente, finaliza una maestría en derecho constitucional. Antes de ingresar a la OEA, en 2007, trabajó como jefe de gabinete para el Ministerio de la Secretaría General de Chile. Asimismo, se desempeñó como asesor especial en materia de conflictos sociales (2000-2003) y como jefe de gabinete (2003-2006) en la oficina del vicepresidente y del Ministerio del Interior de Chile.

El Sr. Gutiérrez será conferencista durante la Comisión de democracia y paz

Mr. Pablo Gutiérrez,
Director, Department of Electoral Cooperation
and Observation, Organization of American States (OAS)
Chile

Holding degrees in law as well as national security and defence, Mr. Gutiérrez is currently working toward a master's degree in constitutional law. Prior to joining the OAS in 2007, he was Chief of Staff for Chile's Ministry of the General Secretariat. He served as Special Advisor on Social Conflict (2000-2003) and Chief of Staff (2003-2006) for Chile's Office of the Vice-President and Ministry of the Interior.

Mr. Gutiérrez will be speaking at the meeting of the Committee on Democracy and Peace.

Sr. Pablo Gutiérrez,
Diretor do Departamento da Cooperação e Observação Eleitoral da Organização dos Estados Americanos (OEA)
Chile

Formado em Direito e em Defesa e Segurança Nacional, Sr. Gutiérrez está em fase de conclusão de um mestrado em Direito Constitucional. Antes de entrar para a OEA em 2007, é Chefe de Gabinete no Ministério da Secretaria Geral do Chile. É também assessor especial na área de conflitos sociais (2000-2003), Chefe de Gabinete (2003-2006) do Vice-Presidente e do Ministério do Interior do Chile.

Sr. Gutiérrez será conferencista na Reunião da Comissão sobre Democracia e Paz.



Mme Almas Jiwani,
Présidente du Comité national d'ONU-Femmes Canada
Canada

Engagée depuis plusieurs années dans la lutte pour l'autonomisation des femmes et l'égalité de genres, Mme Almas Jiwani est la première présidente du Comité national canadien d'ONU-Femmes. Par le passé, Mme Jiwani a également été conseillère auprès de la Banque mondiale ainsi que vice-présidente nationale du comité chargé de coordonner l'arrivée des immigrants afghans. Son engagement humanitaire lui a valu de nombreuses récompenses nationales et internationales dont le prix du Gouverneur général pour l'entraide (2008). En plus de son activité militante, Mme Jiwani est aussi

présidente et chef de direction de la boîte de communication Frontier Canada Inc.

Mme Jiwani sera conférencière lors de la Réunion annuelle du Réseau des femmes des Amériques.

Sra. Almas Jiwani,
presidenta del Comité Nacional Canadiense de ONU Mujeres.
Canadá

La Sra. Almas Jiwani, comprometida desde hace años con la lucha por la autonomización de la mujer y la igualdad de género, es la primera presidenta del Comité Nacional Canadiense de ONU Mujeres. Anteriormente la Sra. Jiwani se desempeñó como asesora del Banco Mundial y ocupó el cargo de vicepresidenta nacional del comité encargado de coordinar la llegada de inmigrantes afganos. Recibió gran cantidad de premios nacionales y internacionales por su compromiso humanitario tal como el premio del Gobernador general de Canadá para la mutua. Además de su actividad en la militancia, la Sra. Jiwani también es presidenta y directora general de Frontier Canada Inc.

La Sra. Jiwani será conferencista en la Reunión Anual de la Red de Mujeres Parlamentarias de las Américas.

**Ms. Almas Jiwani,
President of the National Committee for UN Women – Canada
Canada**

Involved in the fight for women's autonomy and equality for many years now, Almas Jiwani is the first President of the National Committee for UN Women – Canada. Previously, Ms. Jiwani worked as an advisor to the World Bank and as National Vice-President of the committee responsible for coordinating the arrival of Afghan immigrants. Her commitment to the humanitarian cause has earned her several national and international awards, such as the Governor General's Caring Canadian Award (2008). In addition to her activism, Ms. Jiwani is also President and CEO of Frontier Canada Inc., a corporate communications company.

Ms. Jiwani will be speaking at the Annual Meeting of the Network of Women Parliamentarians of the Americas.

**Sra. Almas Jiwani,
presidente do Comitê Nacional da ONU-Femmes Canada
Canadá**

Sra. Almas Jiwani, engajada há vários anos na luta em prol do empoderamento econômico das mulheres e da igualdade de gêneros, é a primeira mulher presidente do Comitê Nacional da ONU-Femmes Canada. Ela também já foi assessora do Banco Mundial e vice-presidente nacional do Comitê de Coordenação da chegada de imigrantes afegãos. Seu comprometimento comunitário torna-a merecedora de vários prêmios nacionais e internacionais, tal como Prix du Gouverneur général pour l'entraide (2008). Além de sua atividade militante, a Sra. Jiwani é presidente e diretora executiva da empresa de comunicações Frontier Canada Inc.

Mme Jiwani será conferencista na Reunião Anual da Rede de Mulheres Parlamentares das Américas.



M. Jean-Michel Leprince,
Reporter international à l'antenne de Radio-Canada
Québec

Monsieur Leprince est reporter à la télévision de Radio-Canada depuis 1973. Il a été correspondant parlementaire à Ottawa de 1982 à 1989, où il s'est spécialisé dans les dossiers des affaires étrangères et de la défense. Il a par la suite été nommé correspondant à Washington. En 1994 il ouvre, à Mexico, le premier bureau de Radio-Canada en Amérique Latine. De retour au Canada

en septembre 1998, il se consacre au grand reportage pour l'émission *Zone Libre* dont plusieurs sur des enjeux importants de l'Amérique Latine. Depuis septembre 2005, il est redevenu correspondant pour l'Amérique Latine et les Antilles pour toutes les émissions d'information de Radio-Canada (à la télévision, à la radio et sur Internet).

M. Leprince sera conférencier lors de la séance plénière.

Sr. Jean-Michel Leprince,
reportero internacional de la cadena de Radio-Canadá
Québec

El Sr. Leprince trabaja como reportero para la cadena de Radio-Canadá desde 1973. Fue corresponsal parlamentario en Ottawa, donde se especializó en informes de negocios extranjeros y de defensa (1982-1989). Posteriormente, fue nombrado corresponsal en Washington. En 1994, abrió la primera oficina de Radio-Canadá de América Latina, en México, donde realizó numerosos reportajes sobre diversos eventos importantes de la región. En 1998, regresó a Canadá y se dedicó a la realización de grandes reportajes para el programa *Zona Libre*, particularmente los desafíos de América Latina. En septiembre de 2005, retomó su papel de corresponsal para América Latina y el Caribe en todas las emisiones de información de Radio-Canadá (en televisión, radio e Internet).

El Sr. Leprince será el conferencista invitado de la Sesión Plenaria.

**Mr. Jean-Michel Leprince,
International Correspondent, Radio-Canada
Québec**

Mr. Leprince is a correspondant for Radio-Canada since 1973. As a parliamentary correspondent in Ottawa from 1982 to 1989, he specialized in foreign affairs and defence. Then, he went on to become a correspondent in Washington. In 1994, he opened Radio-Canada's first-ever Latin American office in Mexico, where he covered a variety of defining events in Latin America. Back in Canada in September 1998, he worked for the TV show *Zone Libre* dedicating his time to feature stories among which several about significant issues in Latin America. Since September 2005, he is once again Radio Canada's correspondent for Latin America and the Caribbean, for all the news programs.

Mr. Leprince will be speaking at the Plenary Session.

**Sr. Jean-Michel Leprince,
jornalista internacional da rede de rádio e televisão Radio-Canada
Québec**

O Sr. Leprince é um repórter de Radio-Canada desde 1973. Foi um correspondente parlamentar em Ottawa de 1982 a 1989, onde se especializou em questões de política externa e defesa. Em seguida, ele foi nomeado correspondente em Washington. Em 1994 ele abriu na Cidade do México, o primeiro escritório da Radio-Canada na América Latina. De volta ao Canadá em Setembro de 1998, dedicou-se aos relatórios gerais para o programa de televisão «Zone Libre», e tratou sobre várias questões importantes na América Latina. Desde setembro de 2005, ele voltou a ser o correspondente para a América Latina e no Caribe de todos os programas de notícias na Radio-Canada (na televisão, na rádio e na Internet).

O Sr. Leprince será o conferencista da sessão plenária.



M. Paulo Fernando Piza Teixeira,
Conseiller régional en matière de santé urbaine
auprès de l'Organisation panaméricaine de la Santé (OPS)
Brésil/ États-Unis

Ingénieur hygiéniste et sanitaire de formation, M. Piza Teixeira détient un doctorat en gestion des déchets solides et traitement des sols ainsi qu'une maîtrise en santé et sécurité au travail. Depuis 17 ans, M. Teixeira travaille à titre de conseiller en santé environnementale pour l'OPS. En outre, il est le président des Comités permanents de l'OPS sur les projets d'investissements dans les infrastructures et sur la sécurité sanitaire et le bien-être, ainsi que le secrétaire du projet « Santé et Tourisme ». Il a également participé à plusieurs publications concernant l'urbanisation et la santé. De 1998 à 2002, il a travaillé à l'établissement du système national de l'environnement au Paraguay et a contribué à la création du premier secrétariat national de l'environnement du pays. Son engagement auprès de l'OPS a été récompensé en 2007 par un prix de « Leadership exceptionnel ».

M. Teixeira sera conférencier lors de la réunion de la Commission de la santé et de la protection sociale.

Sr. Paulo Fernando Piza Teixeira,
asesor regional en materia de salud urbana en la Organización Panamericana de la Salud (OPS)
Brasil / Estados Unidos

El Sr. Piza Teixeira es ingeniero higienista y sanitario, y cuenta con un doctorado en gestión de desechos sólidos y tratamiento de suelos, así como con una maestría en salud y seguridad en el trabajo. Desde hace 17 años, el Sr. Teixeira trabaja como asesor en salud medioambiental para la OPS. Asimismo, es presidente de los comités permanentes de la OPS sobre los proyectos de inversión en infraestructuras y sobre seguridad sanitaria y bienestar, así como secretario del proyecto “Salud y Turismo”. También ha participado en varias publicaciones relacionadas con la urbanización y la salud. Entre 1998 y 2002, trabajó en el establecimiento del Sistema Nacional del Medioambiente en Paraguay y contribuyó a la creación de la primera Secretaría Nacional del Medioambiente del país. En 2007, recibió un premio al “Liderazgo excepcional”, como recompensa por su compromiso con la OPS.

El Sr. Teixeira será conferencista durante la Comisión de Salud y Protección social

Mr. Paulo Fernando Piza Teixeira,
Regional Advisor on Urban Health, Pan American Health Organization (PAHO)
Brazil/USA

A health and sanitation engineer by training, Mr. Piza Teixeira holds a PhD in solid waste management and soil treatment, as well as a master's degree in occupational health and safety. For the past 17 years, Mr. Teixeira has worked as an environmental health advisor for the PAHO. Among other things, he chairs the PAHO's standing committees on infrastructure investment projects and on health, safety and well-being, and is the Secretary for the Health and Tourism initiative. He has also contributed to several published works on health and urbanization. From 1998 to 2002, he worked on the establishment of Paraguay's national environmental system and helped build the country's first national secretariat for the environment. In 2007, he received a leadership excellence award for his dedication to the PAHO.

Mr. Teixeira will be speaking at the meeting of the Committee on Health and Social Protection.

Sr. Paulo Fernando Piza Teixeira,
assessor regional de saúde urbana da Organização Pan-Americana da Saúde (OPAS)
Brasil/ Estados Unidos

Engenheiro higienista e sanitário, o Sr. Piza Teixeira é doutor em gestão de resíduos sólidos e tratamento de solos e mestre em saúde e segurança no trabalho. Aos 17 anos de idade, Sr. Teixeira já trabalha como assessor em saúde ambiental para a OPAS. É também presidente de Comitês permanentes da OPAS de projetos de investimentos em infraestruturas e de segurança sanitária e bem-estar, e secretário do projeto “Saúde e Turismo”. Participa de várias publicações vinculadas aos temas urbanização e saúde. De 1998 a 2002, atua para a implantação do sistema nacional do meio ambiente no Paraguai e colabora para a criação da primeira Secretaria Nacional de Meio Ambiente do país. Seu engajamento junto à OPAS é recompensado em 2007 ao receber o Prêmio de “Exceptional Leadership”.

Sr. Piza Teixeira será conferencista na Reunião da Comissão sobre Saúde e Previdência Social.



M. Eduardo Orlando Planos Gutiérrez,
Chercheur à l’Institut météorologique du ministère de la Science, de la
Technologie et de l’Environnement de la République populaire de Cuba
Cuba

Titulaire d'un doctorat en géographie, M. Planos Gutiérrez est spécialiste en hydrologie et en hydroéconomie et travaille depuis trente ans dans le domaine de la recherche. Outre sa fonction actuelle, il est également membre de la Commission mondiale de l'hydrologie pour l'Organisation mondiale météorologique (OMM), conseiller hydrologique auprès du représentant permanent de Cuba à l'OMM ainsi que directeur de l'UNESCO FRIEND (*Flow regimes from international experimental and network data*) pour l'Amérique latine et les Caraïbes. Avant son entrée à l’Institut météorologique en 1998, il a occupé le poste de directeur du Service national hydrologique et a été chercheur au Centre de recherche des ressources en eau ainsi qu'au Centre pour l'hydrologie et la qualité de l'eau.

M. Planos sera conférencier lors de la réunion de la Commission de la santé et de la protection sociale.

Sr. Eduardo Orlando Planos Gutiérrez,
investigador del Instituto de Meteorología del Ministerio de Ciencia,
Tecnología y Medio Ambiente de la República Popular de Cuba.
Cuba

El Sr. Planos Gutiérrez, doctor en geografía, es especialista en hidrología e hidroeconomía, y se dedica a la investigación desde hace treinta años. Además del cargo que ejerce en la actualidad, integra la Comisión de Hidrología para la Organización Meteorológica Mundial (OMM), es asesor hidrológico del representante permanente de Cuba ante la OMM y director del proyecto UNESCO FRIEND (*Flow regimes from international experimental and network data*) para América Latina y el Caribe. Antes de ingresar al Instituto Meteorológico, en 1998, se desempeñó como director del Servicio Hidrológico Nacional y como investigador en el Centro de Investigación en Recursos Hídricos, y en el Centro de Hidrología y Calidad del Agua.

El Sr. Planos será conferencista durante la reunión de la Comisión de Salud y Protección Social.

Mr. Eduardo Orlando Planos Gutiérrez,
Researcher at the Institute of Meteorology, Ministry of Science, Technology and Environment, Republic of Cuba
Cuba

Holder of a PhD in geography, Mr. Planos Gutiérrez is a hydrology and water resources engineering specialist, and has spent 30 years working in the field of research. In addition to his current role, he is a member of the World Meteorological Organization's (WMO's) Commission for Hydrology, hydrological advisor to the permanent representative of Cuba at the WMO, and director of UNESCO FRIEND (Flow Regimes from International Experimental and Network Data Sets) for Latin America and the Caribbean. Prior to his arrival at the Institute of Meteorology in 1998, he was Director, National Hydrological Services and a researcher at the Water Resource Research Centre and Hydrology and Water Quality Centre.

Mr. Planos will be speaking at the meeting of the Committee on Health and Social Protection.

Sr. Eduardo Orlando Planos Gutiérrez,
pesquisador do Instituto de Meteorologia do Ministério das Ciências, Tecnologia e Meio Ambiente da
República Popular de Cuba.
Cuba

Sr. Planos Gutiérrez, doutor em geografia, é especialista em hidrologia e hidroeconomia e trabalha há 30 anos na área de pesquisa. Além de sua atual função, é membro da Comissão Mundial de Hidrologia para a Organização Mundial de Meteorologia (OMM), assessor em hidrologia para o representante permanente de Cuba na OMM e também diretor da UNESCO FRIEND (Flow regimes from international experimental and network data) para América Latina e Caribe. Antes de trabalhar para o Instituto Meteorológico em 1998, é diretor do Serviço Nacional Hidrológico e pesquisador no Centro de Pesquisa de Recursos Hídricos e no Centro para Hidrologia e Qualidade da Água.

Sr. Planos será conferencista da Reunião da Comissão sobre Saúde e Previdência Social.



M. Ernesto Rodríguez,
Directeur du Centre latino-américain de la jeunesse (CELAJE)
Uruguay

Sociologue de formation, M. Rodríguez, outre ses fonctions de directeur du CELAJE, est coordonnateur du Portail jeunesse pour l'Amérique latine et les Caraïbes. Il travaille également à titre de conseiller auprès des gouvernements et des organisations non-gouvernementales de ces régions en matière de planification, d'encadrement et d'évaluation de projets pour la formation

des ressources humaines et le développement d'observatoires sociaux. De plus, M. Rodríguez est consultant auprès d'organisations internationales, notamment les Nations Unies, la Banque mondiale et l'Union européenne. Chercheur, enseignant et auteur, il a publié de nombreux ouvrages. Auparavant, il a été Président de l'Organisation ibéro-américaine de la jeunesse (OIJ) et Directeur de l'Institut national de la jeunesse de l'Uruguay.

M. Rodríguez sera conférencier lors de la réunion de la Commission de l'économie, de la compétitivité et des blocs commerciaux.

Sr. Ernesto Rodríguez,
director del Centro Latinoamericano sobre Juventud (CELAJU).
Uruguay

El Sr. Rodríguez, sociólogo, dirige el CELAJU y coordina el Portal de Juventud para América Latina y el Caribe. Asimismo, se desempeña como asesor de los gobiernos y de las organizaciones no gubernamentales de estas regiones, en las áreas de planificación, conducción y evaluación de proyectos, para la formación de recursos humanos y desarrollo de observatorios sociales. Además, el Sr. Rodríguez es consultor de organizaciones internacionales, como las Naciones Unidas, el Banco Mundial y la Unión Europea. Como investigador, docente y autor, ha publicado numerosas obras. Ocupó el cargo de presidente de la Organización Iberoamericana de Juventud (OIJ) y el de director del Instituto Nacional de la Juventud de Uruguay.

El Sr. Rodríguez será conferencista durante la reunión de la Comisión de Economía, Competitividad y Bloques Comerciales.

Mr. Ernesto Rodríguez,
Director of the Latin American Youth Centre (CELAJU)
Uruguay

A sociologist by training, Mr. Rodríguez is a coordinator for the Latin-American and Caribbean Youth Portal, in addition to his role as Director of CELAJU. He also works as an advisor for governments and non-governmental organizations in these regions regarding planning, managing and evaluating projects for human resource training and the development of social observatories. As well, Mr. Rodríguez is a consultant with international organizations, most notably the United Nations, World Bank and European Union. Researcher, teacher and author, he has published many pieces. Previously, he served as President of the Ibero-American Youth Organization (OIJ) and Director of the National Youth Institute of Uruguay.

Mr. Rodríguez will be speaking at the Meeting of the Committee on Economy, Trade, Labour, Competitiveness and Trading Blocs.

Sr. Ernesto Rodríguez,
diretor do Centro Latino Americano da Juventude (CELAJU)
Uruguai

Sr. Rodríguez, sociólogo, além de ser diretor do CELAJU é coordenador do Portal Juventude para América Latina e Caribe. Também trabalha como assessor para governos e organizações não-governamentais da América Latina e do Caribe de assuntos de planejamento, enquadramento e avaliação de projetos de formação de recursos humanos e desenvolvimento de observatórios sociais. Além do mais, é consultor de organizações internacionais, principalmente Nações Unidas, Banco Mundial e União Européia. Pesquisador, docente e escritor, publica diversas obras. Antes de exercer seu cargo atual, foi presidente da Organização Íbero-Americana da Juventude (OIJ) e diretor do Instituto Nacional da Juventude do Uruguai.

Sr. Rodríguez será conferencista na Reunião da Comissão sobre Economia, Comércio, Trabalho e Blocos Comerciais.



M^{me} Letícia A. Salas Torres,

Directrice du canal législatif du Congrès fédéral mexicain
Mexique

Détentrice d'un diplôme en communication, M^{me} Salas Torres a créé le canal législatif du Congrès fédéral des États-Unis du Mexique, dont elle en est actuellement la Directrice générale. Elle agit également à titre de conseillère au sein du Comité de la radio, de la télévision et du cinéma du Sénat de la République. Elle est également assistante de recherche pour l'Université nationale autonome du Mexique. Elle a également mis sur pied et dirigé la Télévision du gouvernement de l'État de Tlaxcala.

M^{me} Salas sera conférencière lors de la réunion de la Commission de l'éducation, la science, la culture et la technologie.

Sra. Letícia A. Salas Torres,

directora del canal legislativo del Congreso Federal mexicano.
México

La Sra. Salas Torres, quien cuenta con un título en comunicación, creó el canal legislativo del Congreso Federal de los Estados Unidos de México, del cual actualmente es directora general. Asimismo, se desempeña como asesora en la Comisión de Radio, Televisión y Cinematografía del Senado de la República y es asistente de investigación para la Universidad Nacional Autónoma de México. También creó y dirigió la Televisión del Gobierno del Estado de Tlaxcala.

La Sra. Salas será conferencista durante la Comisión de Educación, Cultura, Ciencia y Tecnología.

**Ms. Leticia A. Salas Torres,
General Director of the Congress of Mexico television channel
Mexico**

Holding a communications degree, Ms. Salas Torres founded and is currently the General Director of the legislative television channel for the Congress of Mexico. She plays an advisory role on the Senate of the Republic of Mexico's radio, television and film committee. She is also a research associate for the Independent National University of Mexico. Furthermore, she also set up and managed the State of Tlaxcala's government television network.

Ms. Salas will be speaking at the meeting of the Committee on Education, Culture, Science and Technology.

**Sra Letícia A. Salas Torres,
Diretora do canal legislativo do Congresso Federal Mexicano
México**

Formada em comunicações, Sra. Salas Torres cria o canal legislativo do Congresso Federal dos Estados Unidos do México, do qual é atualmente Diretora Geral. É também Assessora do Comitê de Rádio, Televisão e Cinema do Senado da República, e assistente de pesquisa para a Universidade Nacional Autônoma do México. Ela também é responsável pela implantação e direção da Televisão do Governo do Estado de Tlaxcala.

Sra. Salas Torres será conferencista na Reunião da Comissão sobre Educação, Cultura, Ciência e Tecnologia.



M^{me} Diane Sheinberg,

Spécialiste du développement des politiques parlementaires au Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD)
États-Unis

Titulaire d'un baccalauréat en relations internationales et d'une maîtrise en droit international public, M^{me} Sheinberg a dix années d'expertise technique dans la conception, la mise en œuvre et l'évaluation de programmes de développement de la gouvernance démocratique dans les États en situation de conflit et postconflit. Son domaine d'expertise concerne entre autres l'émancipation politique des femmes, le renforcement des parlements et la gestion du cycle électoral. Outre ses fonctions de spécialiste au PNUD, M^{me} Sheinberg a travaillé au Sierra Leone en tant que consultante de collecte de fonds pour l'UNICEF et conseillère pour la délégation de la Commission européenne.

M^{me} Sheinberg sera conférencière lors de l'atelier de la Commission de la démocratie et de la paix.

Sra. Diane Sheinberg,
especialista en desarrollo de políticas parlamentarias del
Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD).
Estados Unidos

La Sra. Sheinberg, licenciada en relaciones internacionales y con un máster en derecho internacional público, cuenta con diez años de experiencia técnica en la concepción, implementación y evaluación de programas de desarrollo de la gobernabilidad democrática, en países en situación de conflicto y postconflicto. Su área de especialización incluye, entre otros temas, la emancipación política de la mujer, el fortalecimiento de los parlamentos y la gestión del ciclo electoral. Además de las funciones que ejerce como especialista en el PNUD, la Sra. Sheinberg trabajó en Sierra Leona como consultora de colecta de fondos para UNICEF y asesora de la delegación de la Comisión Europea.

La Sra. Sheinberg será conferencista en el taller de la Comisión de Democracia y Paz.

Ms. Diane Sheinberg,

**Parliamentary Development Programme Specialist, United Nations Development Programme (UNDP)
USA**

With a bachelor's degree in international relations and a master's in public international law, Ms. Sheinberg boasts 10 years of technical experience in the design, implementation and evaluation of development and democratic governance programs in conflict and post-conflict zones. Her areas of expertise include the political emancipation of women, strengthening of parliaments and electoral cycle management. Apart from her UNDP specialist functions, Ms. Sheinberg has worked in Sierra Leone as a fundraising consultant for UNICEF and a European Commission delegation advisor.

Ms. Sheinberg will be speaking at the Committee on Democracy and Peace workshop.

Sra. Diane Sheinberg,

especialista em desenvolvimento de políticas parlamentares no Programa das Nações Unidas para o Desenvolvimento (PNUD).

Estados Unidos

Sra. Sheinberg, graduada em relações internacionais e mestre em direito internacional público, há 10 anos é grande perita em elaboração, implantação e avaliação de programas de desenvolvimento da governança democrática nos Estados em conflito e pós-conflito. Sua área de especialidade engloba, entre outros aspectos, a emancipação política das mulheres, o fortalecimento dos parlamentos e a gestão do ciclo eleitoral. Também já trabalhou em Sierra Leone como consultora de coleta de fundos no UNICEF e assessora da delegação da Comissão Européia.

Sra. Sheinberg será conferencista na Reunião da Comissão sobre Democracia e Paz.

Dr. Richard Turcotte,

Chef de la division de l'hydrologie et de l'hydraulique du Centre d'expertise hydrique du Québec,
Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs du Québec
Québec

Titulaire d'un doctorat en Science de l'eau de l'Institut national de la recherche scientifique (INRS) du Québec, Richard Turcotte a une formation d'ingénieur civil de l'Université Laval incluant des études de maîtrise avec une spécialité en modélisation hydrodynamique. À l'emploi de l'INRS de 1994 à 2000, il a oeuvré au développement et à l'application de la modélisation hydrologique en gestion intégrée des bassins versants. En 2000, il s'est joint au ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs du Québec. Depuis janvier 2008, M. Turcotte coordonne, en parallèle avec ces activités ministérielles, le volet « Ressources hydriques» du groupe « Impacts et Adaptation » du consortium Ouranos dont les programmes de recherches portent sur les changements climatiques.

Dr. Richard Turcotte,

Jefe de la División de Hidrología e Hidráulico del Ministerio del “Centre d'expertise hydrique du Québec”,
Ministerio de Desarrollo Sostenible, Medio Ambiente y Parques de Québec
Québec

Doctor en Ciencias del Agua del Instituto Nacional de Investigación Científica (INRS) del Québec, Richard Turcotte cuenta con un programa de pre-grado en ingeniería civil de la Universidad Laval y una Maestría con especialidad en la elaboración de modelos de hidrodinámica. Empleado por el INRS de 1994 a 2000, trabajó en el desarrollo y aplicación de modelos hidrológicos en la gestión integrada de las cuencas hidrográficas. En 2000, se incorporó al Ministerio de Desarrollo Sostenible, Medio Ambiente y Parques de Québec. Desde enero de 2008, el Sr. Turcotte coordina, conjuntamente con las actividades del departamento, el componente de «Recursos Hídricos» del grupo «Impactos y Adaptación» del consortium Ouranos, cuyos programas de investigación se centran en el cambio climático.

Dr. Richard Turcotte,

**Head of Division of Hydrology and Hydraulics for the “Centre d’expertise hydrique du Québec”, Ministry of Sustainable Development, Environment and Parks of Quebec
Quebec**

Holding a Ph.D. in Water Science from Quebec's National Institute for Scientific Research (INRS), Richard Turcotte has a background in civil engineering from Laval University including a Master's degree with a specialty in hydrodynamic modeling. Employed by the INRS from 1994 to 2000, he worked in the development and application of hydrologic modeling in integrated management of watersheds. In 2000, he joined the Ministry of Sustainable Development, Environment and Parks of Quebec. Since January 2008, Mr. Turcotte coordinates, in conjunction with the departmental activities, the component «Water Resources» for the group «Impacts and Adaptation» of Ouranos consortium, whose research programs focus on climate change.

Dr. Richard Turcotte,

**Chefe da Divisão de Hidrologia e Hidráulica do “Centre d’expertise hydrique du Québec”, Ministério de Desenvolvimento Sustentável, Meio Ambiente e Parques de Québec
Québec**

Doutor em Ciência da Água do Instituto Nacional de Pesquisa Científica (INRS) do Quebec, Richard Turcotte tem formação em engenharia civil da Universidade Laval e um mestrado com especialização na elaboração de modelos de hidrodinâmica. Empregado pelo INRS para o período 1994-2000, ele trabalhou no desenvolvimento e aplicação de modelos hidrológicos na gestão integrada de bacias hidrográficas. Em 2000, ingressou no Ministério de Desenvolvimento Sustentável, Meio Ambiente e Parques de Québec. Desde Janeiro de 2008, o Sr. Turcotte coordena, além de suas atividades no Ministério, o componente «Recursos Hídricos» do grupo «Impactos e Adaptação» do Consortium Ouranos cujos programas de pesquisa centram-se sobre a mudança climática.